

1

DE Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung und die EU-Konformitätserklärung können Sie unter folgendem Link herunterladen:

EN You can download the current version of the operating manual and the EU declaration of conformity via the following link:

FR Vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisation et la déclaration de conformité UE sur le lien suivant :

IT La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal seguente link:

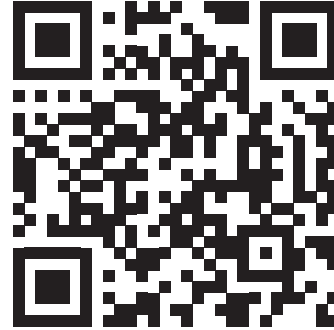
NL De actuele versie van de bedieningshandleiding en de EU-conformiteitsverklaring, kunt u downloaden via de volgende link:

ES Puede descargar la versión actual del manual de instrucciones y la declaración de conformidad UE en el siguiente enlace:

PL Aktualna wersja instrukcji obsługi oraz odpowiednie deklaracje zgodności z prawem UE dostępne są pod następującym adresem internetowym

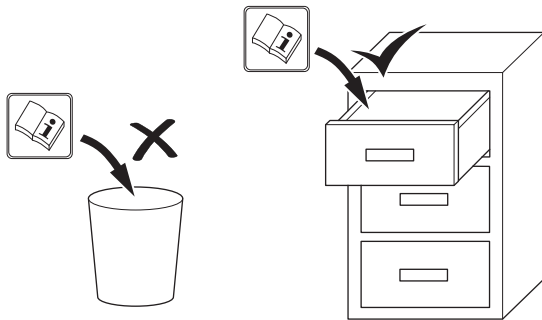
TR Kullanım klavuzunun ve AB uygunluk beyanının güncel sürümünü aşağıdaki linkten indiriniz:

2

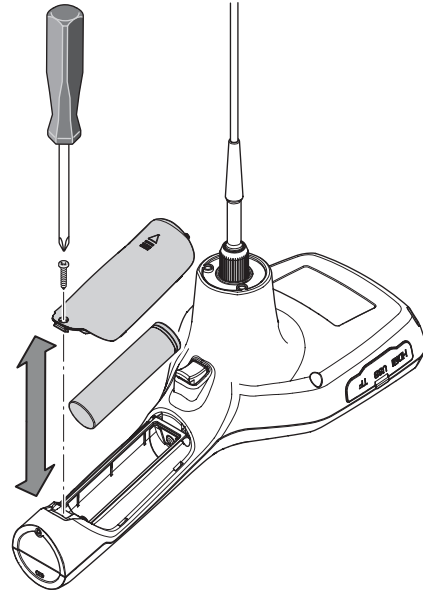


<https://hub.trotec.com/?id=47261>

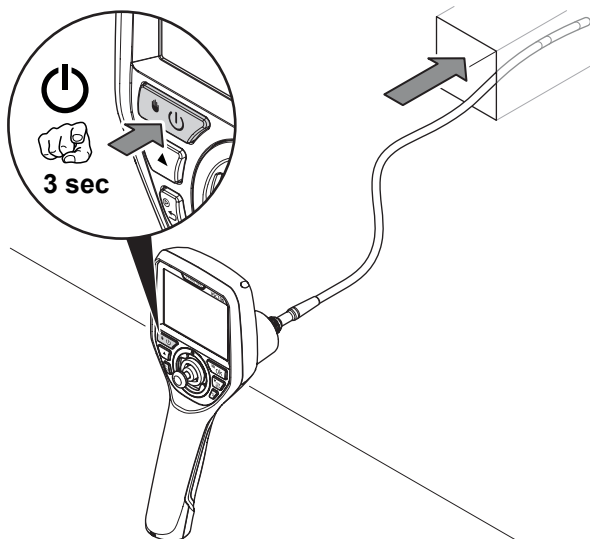
3



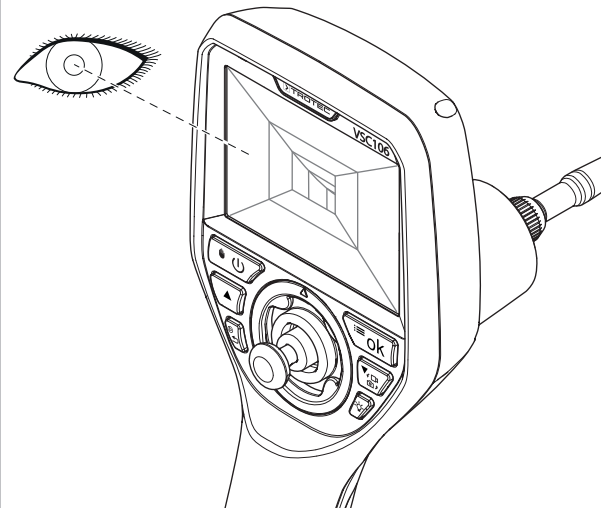
4

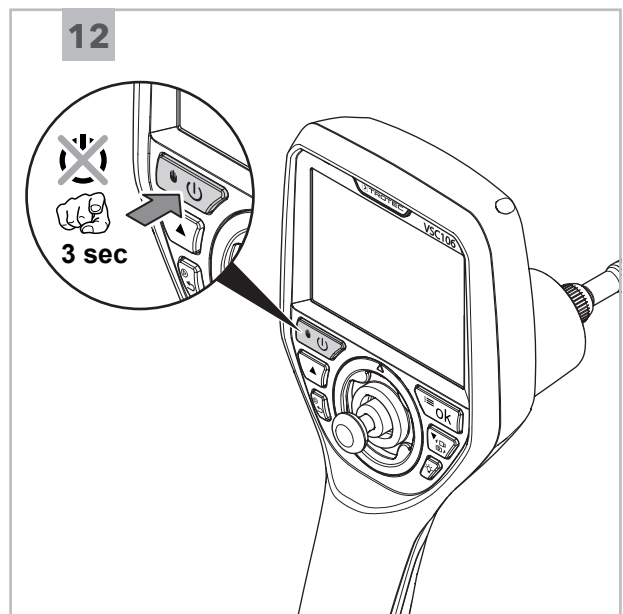
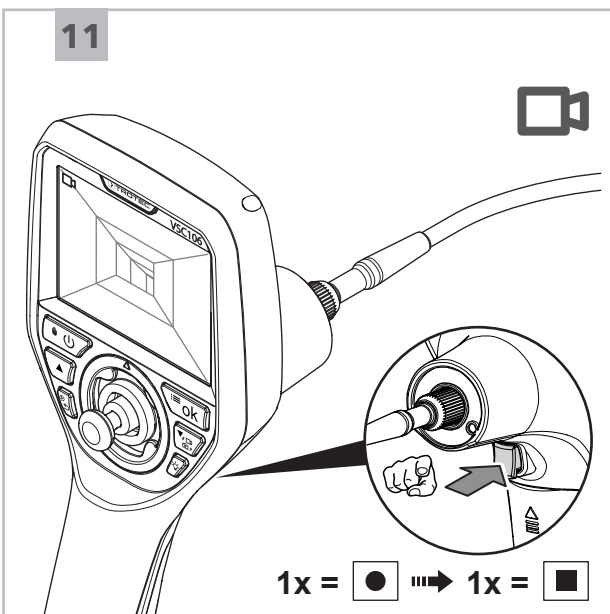
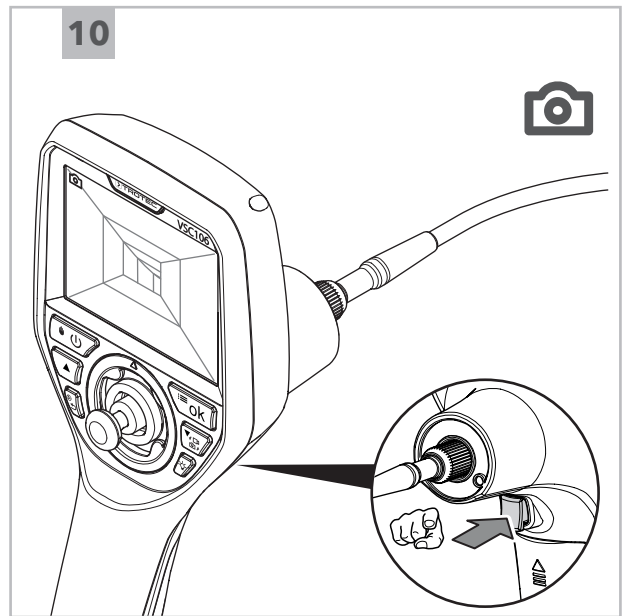
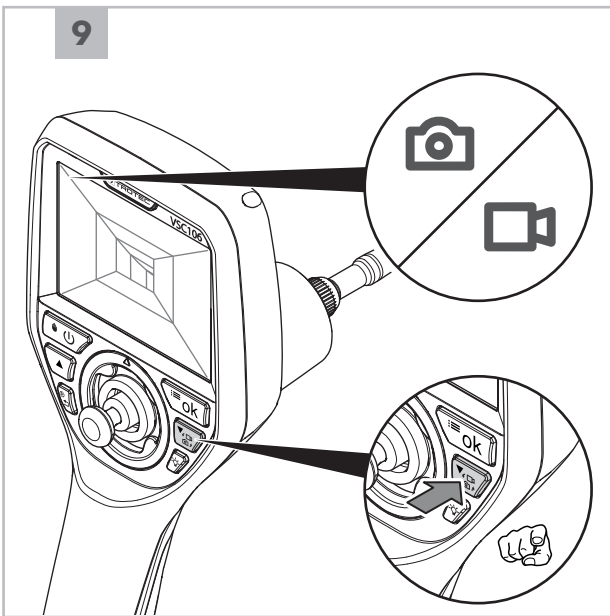
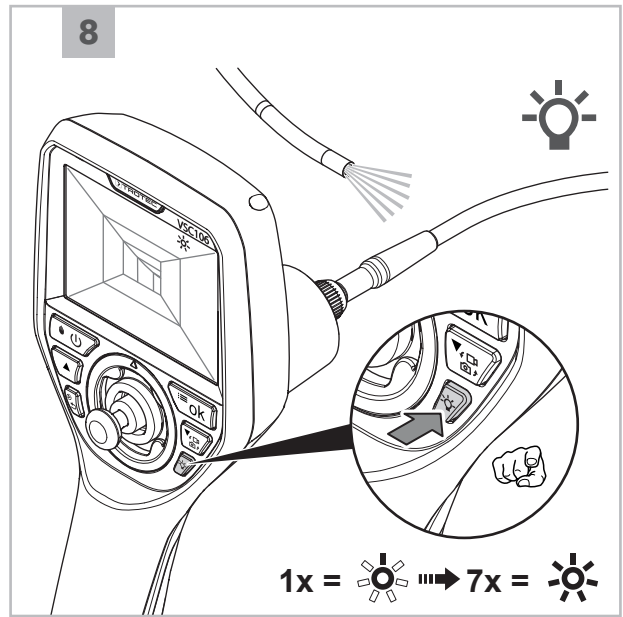
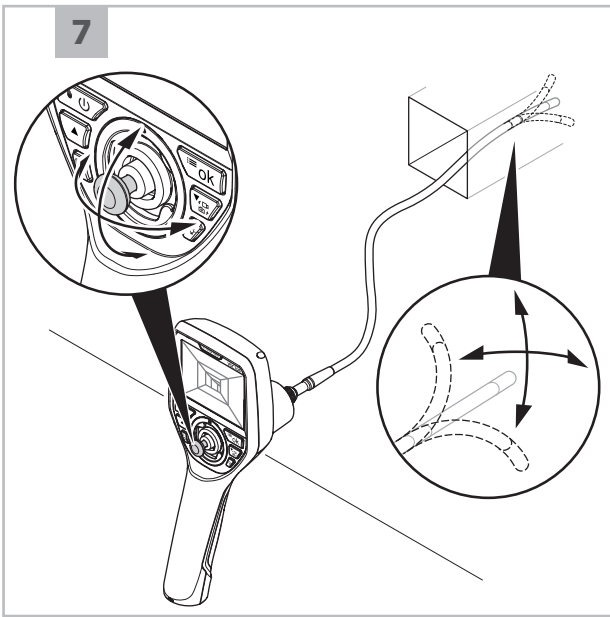


5



6





Deutsch

Sicherheit

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme/Verwendung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät auf!



Warnung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder Bereichen und stellen Sie es nicht dort auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in aggressiver Atmosphäre.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in öl-, schwefel-, chlor- oder salzhaltiger Atmosphäre.
- Schützen Sie das Gerät vor permanenter direkter Sonneneinstrahlung.
- Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen, Aufkleber oder Etiketten vom Gerät. Halten Sie alle Sicherheitszeichen, Aufkleber und Etiketten in einem lesbaren Zustand.
- Legen Sie den Akku entsprechend der korrekten Polarität in das Batteriefach.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.
- Beachten Sie die Lager- und Betriebsbedingungen (siehe Technische Daten).
- Verwenden Sie das Ladegerät nur für wiederaufladbare Akkus. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brand- und Explosionsgefahr, wenn es mit anderen Akkus oder nicht wiederaufladbaren Batterien verwendet wird.
- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn Sie Schäden am Gerät feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Textilien, Papier etc.) oder in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch von Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus einem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit, denn Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn diese Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur optischen Darstellung von Objekten.

Die Sonde kann in Wasser mit einem Salzgehalt von unter 5 % sowie für einen Zeitraum von bis zu 5 Minuten in Öl, Benzin und Diesel verwendet werden. Lassen Sie das Untersuchungsmedium vor der Verwendung des Gerätes abkühlen und reinigen Sie den Sondenkopf anschließend gründlich.

Eine andere Verwendung als die bestimmungsgemäße Verwendung gilt als Fehlanwendung.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Verwenden Sie das Gerät nicht:

- in explosionsgefährdeten Bereichen
- in spannungsführender Umgebung
- in nicht geeigneten Flüssigkeiten, z. B. Säuren und Laugen
- an Menschen oder Tieren

Verwenden Sie das Bedienteil mit Display nicht unter Wasser.

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren, übernimmt Trotec keine Haftung. Gewährleistungsansprüche erlöschen in diesem Fall. Eigenmächtige bauliche Veränderungen sowie An- oder Umbauten am Gerät sind verboten.

Hinweise für den Gebrauch von Videokopen

Das Videoskop ist ein Präzisionsinstrument. Beachten Sie daher bei dem Gebrauch von Videokopen die folgenden Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Nehmen Sie das Videoskop vor der Verwendung vorsichtig aus dem Transportkoffer und legen Sie es nach dem Gebrauch vorsichtig wieder in den Koffer ein.
- Die Sonde ist ein Präzisionsbauteil. Aufprall, Kompression, Schlag und das Ziehen daran kann zu Schäden an der Linse oder der Lichtquelle führen.
- Vermeiden Sie übermäßiges Biegen, Dehnen, Verdrehen und Rollen des Sondenstrangs, da dieser sonst beschädigt und die Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden kann.
- Für Videokope mit einer Sondenlänge von mehr als zwei Metern sollte der Schlauch für eine ordnungsgemäße Funktion zunächst begradigt werden, nachdem das Gerät aus dem Transportkoffer herausgenommen wurde. Schütteln Sie die Sonde dazu vor der Verwendung vorsichtig, damit diese sich gerade ausrichten kann. Vermeiden Sie dabei in jedem Fall, dass die Sondenspitze hart auf- bzw. anschlägt.
- Bei längerer Verwendung dieses Produkts können durch vorherige Verschmutzung Flecken auf der Linse entstehen, die wiederum zu verschwommener Bildarstellung bei der Datenerfassung führen können. Verwenden Sie Alkohol oder Aceton, um das Objektiv vor dem Gebrauch zu reinigen.
- Wenn sich die Sonde in abgewinkeltem Zustand befindet, versuchen Sie nicht, diese mit Gewalt wieder gerade auszurichten. Steuern Sie die Abwinkelung der Sonde ausschließlich über den Joystick.
- Verwenden Sie die Sonde nicht in anderen Flüssigkeiten als den in den technischen Daten angegebenen. Reinigen Sie nach Gebrauch umgehend den gesamten Sondenstrang inkl. Linsenkopf, um Korrosion zu verhindern.
- Wenn das Gerät während des Betriebs unnormale Reaktionen aufweist, z. B. ein flackerndes Bild durch elektromagnetische Interferenzen, stoppen Sie den aktuellen Betrieb umgehend und schalten Sie das Gerät aus. Wenden Sie sich an den Lieferanten.

Personalqualifikation

Personen, die dieses Gerät verwenden, müssen:

- die Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel Sicherheit, gelesen und verstanden haben.

Restgefahren



Warnung vor elektrischer Spannung

Elektrischer Schlag durch Berührung stromführender Teile. Berühren Sie keine stromführenden Teile. Sichern Sie benachbarte stromführende Teile durch Abdecken oder Abschalten ab.



Warnung vor elektrischer Spannung

Es besteht Kurzschlussgefahr durch in das Gehäuse eindringende Flüssigkeiten! Tauchen Sie das Gerät und das Zubehör nicht unter Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.



Warnung vor elektrischer Spannung

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!



Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen

Setzen Sie Akkus keinen Temperaturen über 60 °C aus! Bringen Sie Akkus nicht in Kontakt mit Wasser oder Feuer! Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr!



Warnung

Verletzungsgefahr im Umgang mit Brennstoffen! Tragen Sie Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzmaske, wenn Sie das Gerät in Umgebung von Brennstoffen, z. B. Öl, Diesel oder Benzin, verwenden.



Warnung

Erstickungsgefahr! Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.



Warnung

Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



Warnung

Von diesem Gerät können Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird! Beachten Sie die Personalqualifikationen!



Vorsicht

Lithium-Ionen-Akkus können bei Überhitzung und bei Beschädigung in Brand geraten. Sorgen Sie für ausreichend Abstand zu Wärmequellen, setzen Sie Lithium-Ionen-Akkus keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und stellen Sie sicher, dass die Hülle nicht beschädigt wird. Überladen Sie Lithium-Ionen-Akkus nicht. Wenn der Akku nicht fest im Gerät verbaut ist, verwenden Sie beim Laden nur intelligente Ladegeräte, die selbständig den Stromfluss abschalten, wenn der Akku vollgeladen ist. Laden Sie Lithium-Ionen-Akkus rechtzeitig auf, bevor sie komplett entladen sind.



Vorsicht

Halten Sie ausreichend Abstand zu Wärmequellen.

Hinweis

Um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, setzen Sie es keinen extremen Temperaturen, extremer Luftfeuchtigkeit oder Nässe aus.

Hinweis

Eine ununterbrochene Nutzung des Gerätes über mehrere Stunden führt zu einer erhöhten Hitzeentwicklung der LEDs in der Sondenspitze. Für eine längere Lebensdauer sowohl der LEDs als auch des bildgebenden Sensors wird empfohlen, das Gerät nach einer längeren Nutzung im ausgeschalteten Zustand für mindestens 10 bis 15 Minuten unter Umgebungstemperaturen abkühlen zu lassen.

Hinweis

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine scharfen Reiniger, Scheuer- oder Lösungsmittel.

Hinweis

Um Wasserschäden am Gerät zu vermeiden, beachten Sie unbedingt die unterschiedliche Schutzart des Gehäuses und der Schwanenhalssonde.

Das Gehäuse ist strahlwassergeschützt (IP55), die Schwanenhalssonde darf unter Wasser getaucht werden (IP67, 1 m / 30 min).

Entsorgung

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien stets umweltgerecht und nach den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften.



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf einem Elektro- oder Elektronik-Altgerät stammt aus der Richtlinie 2012/19/EU. Es besagt, dass dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Zur kostenfreien Rückgabe stehen in Ihrer Nähe Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zur Verfügung. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Für viele EU-Länder können Sie sich auch auf der Webseite <https://hub.trotec.com/?id=45090> über weitere Rückgabemöglichkeiten informieren. Ansonsten wenden Sie sich bitte an einen offiziellen, für Ihr Land zugelassenen Altgeräteverwerter.

In Deutschland gilt die Pflicht der Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten nach § 17 Absatz 1 und 2 gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG.

Durch die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten soll die Wiederverwendung, die stoffliche Verwertung bzw. andere Formen der Verwertung von Altgeräten ermöglicht sowie negative Folgen bei der Entsorgung der in den Geräten möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffe auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.



Li-Ion Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union – gemäß Richtlinie 2006/66/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 06. September 2006 über Batterien und Akkumulatoren – einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden. Bitte entsorgen Sie Batterien und Akkus entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

English

Safety

Read this manual carefully before starting or using the device. Always store the manual in the immediate vicinity of the device or its site of use.



Warning

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Do not use the device in potentially explosive rooms or areas and do not install it there.
- Do not use the device in aggressive atmosphere.
- Do not use the device in atmospheres containing oil, sulphur, chlorine or salt.
- Protect the device from permanent direct sunlight.
- Do not open the device.
- Do not remove any safety signs, stickers or labels from the device. Keep all safety signs, stickers and labels in legible condition.
- Insert the battery into the battery compartment according to the correct polarity.
- Remove the battery from the device if you will not be using the device for a longer period of time.
- Observe the storage and operating conditions (see Technical data).
- Never insert non-rechargeable batteries into the charger. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire and explosion, when used with another battery pack or non-rechargeable batteries.
- Do not expose the charger to rain or wet conditions. Water entering an electrical appliance increases the risk of electric shock.
- Keep the charger clean. Contamination entails a risk of electric shock.
- Check the charger, cable and plug before each use. Do not use the charger if you detect any damages to the device. Do not open the charger and have it repaired only by qualified personnel and only with original spare parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- Do not operate the charger on highly combustible ground (e.g. textiles, paper etc.) or in an inflammable environment. The heat generated by the charger during charging entails a risk of fire.
- In case of damage and improper use of batteries, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from a battery. Avoid contact with liquid ejected from the battery as it may cause skin irritation or burns. If contact accidentally occurs, flush with water. Seek medical help if this liquid contacts eyes.

Intended use

Only use the device for the visualization of objects.

The probe can be used in water with a salt content of less than 5 % and for a period of up to 5 minutes in oil, petrol and diesel. Allow the medium to be examined to cool down before using the device and then clean the probe head thoroughly.

Any use other than the intended use is regarded as misuse.

Reasonably foreseeable misuse

Do not use the device:

- in potentially explosive atmospheres
- in live environments
- in unsuitable liquids, e.g. acids and alkalis
- on people or animals

Do not use the control unit with display underwater.

Trotec accepts no liability for damages resulting from improper use. In such a case, any warranty claims will be voided. Any unauthorised modifications, alterations or structural changes to the device are forbidden.

Instructions for the use of videoscopes

The videoscope is a precision instrument. For this reason, please observe the following instructions and precautions when using videoscopes:

- Carefully remove the videoscope from the transport case before use and carefully place it back into the case after use.
- The probe is a precision component. Impact, compression, shock and pulling on the device can cause damage to the lens or light source.
- Avoid excessive bending, stretching, twisting and rolling of the probe cable as this may damage it and affect the function of the device.
- For videoscopes with a probe length of more than two metres, the tube should first be straightened to allow for proper function after the device has been removed from the transport case. To do so, shake the probe gently before use so that it can straighten out. In any case, avoid that the probe tip is being hit hard.
- An extended use of this product may cause stains on the lens due to previous contamination, which in turn may result in blurred images during data collection. Use alcohol or acetone to clean the lens before use.
- If the probe is in a bent state, do not force to straighten it. Control the bending of the probe using the joystick only.
- Do not use the probe in liquids other than those specified in the technical data. Clean the entire probe cable including the lens head immediately after use to prevent corrosion.
- If the device shows unusual reactions during operation, e.g. a flickering picture due to electromagnetic interference, stop the current operation immediately and switch off the device. Contact the supplier.

Personnel qualifications

People who use this device must:

- have read and understood the instructions, especially the Safety chapter.

Residual risks



Warning of electrical voltage

Electric shock due to contact with live parts! Do not touch any live parts. Secure neighbouring live parts by covering them or by switching them off.



Warning of electrical voltage

There is a risk of a short-circuit due to liquids penetrating the housing!
Do not immerse the device and the accessories in water. Make sure that no water or other liquids can enter the housing.



Warning of electrical voltage

Work on the electrical components must only be carried out by an authorised specialist company!



Warning of explosive substances

Do not expose the batteries to temperatures above 60 °C! Do not let the batteries come into contact with water or fire! Avoid direct sunlight and moisture. There is a risk of explosion!



Warning

Risk of injury when handling fuels!



Wear eye protection, protective gloves and a protective mask when using the device around fuels, e.g. oil, diesel or petrol.



Warning

Risk of suffocation!
Do not leave the packaging lying around. Children may use it as a dangerous toy.



Warning

The device is not a toy and does not belong in the hands of children.



Warning

Dangers can occur at the device when it is used by untrained people in an unprofessional or improper way! Observe the personnel qualifications!



Caution

Lithium-ion batteries might catch fire in case of overheating or damage. Ensure a sufficient distance to heat sources, do not subject lithium-ion batteries to direct sunlight and make sure not to damage the casing. Do not overcharge lithium-ion batteries. If the battery is not permanently installed in the device, only use smart chargers that switch off automatically when the battery is fully charged. Charge lithium-ion batteries in due time before they are discharged completely.



Caution

Keep a sufficient distance from heat sources.

Note

To prevent damages to the device, do not expose it to extreme temperatures, extreme humidity or moisture.

Note

Using the device continuously over several hours causes an increased heat generation in the LEDs in the probe tip. To increase the lifetime of both the LEDs and the imaging sensor we recommend allowing the device to cool down at ambient temperatures for at least 10 to 15 minutes with the power switched off after a long period of use.

Note

Do not use abrasive cleaners or solvents to clean the device.

Note

To prevent water damages to the device, please observe the different types of protection of the housing and the gooseneck probe.

The housing is water-jet proof (IP55), the gooseneck probe can be immersed in water (IP67, 1 m / 30 min).

Disposal

Always dispose of packing materials in an environmentally friendly manner and in accordance with the applicable local disposal regulations.



The icon with the crossed-out waste bin on waste electrical or electronic equipment is taken from Directive 2012/19/EU. It states that this device must not be disposed of with the household waste at the end of its life. You will find collection points for free return of waste electrical and electronic equipment in your vicinity. The addresses can be obtained from your municipality or local administration. You can also find out about other return options that apply for many EU countries on the website <https://hub.trotec.com/?id=45090>. Otherwise, please contact an official recycling centre for electronic and electrical equipment authorised for your country.

The separate collection of waste electrical and electronic equipment aims to enable the re-use, recycling and other forms of recovery of waste equipment as well as to prevent negative effects for the environment and human health caused by the disposal of hazardous substances potentially contained in the equipment.



Li-Ion In the European Union, batteries and accumulators must not be treated as domestic waste, but must be disposed of professionally in accordance with Directive 2006/66/EC of the European Parliament and of the Council of 6 September 2006 on batteries and accumulators. Please dispose of batteries and accumulators according to the relevant legal requirements.

Only for United Kingdom

According to Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Normes de sécurité

Veillez lire attentivement le présent manuel avant la mise en service ou l'utilisation de l'appareil et conservez-le à proximité immédiate du site d'installation ou de l'appareil même.



Avertissement

Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité risque de causer une électrocution, de provoquer un incendie ou de causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

- N'utilisez pas et ne placez pas l'appareil dans les pièces ou les zones présentant un risque d'explosion.
- N'utilisez pas l'appareil dans les atmosphères agressives.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans une atmosphère contenant de l'huile, du soufre, du chlore ou du sel.
- Protégez l'appareil du rayonnement direct et permanent du soleil.
- L'appareil ne doit pas être ouvert.
- Ne retirez aucun signal de sécurité, autocollant ni étiquette de l'appareil. Tous les signaux de sécurité, autocollants et étiquettes doivent être conservés de manière à rester lisibles.
- Placez la batterie dans le compartiment à batteries tout en respectant la polarité.
- Retirez la batterie de l'appareil lorsque celui-ci est mis hors service pour une période prolongée.
- Observez les conditions d'entreposage et de fonctionnement (voir « Caractéristiques techniques »).
- Ne placez jamais des piles non rechargeables dans le chargeur. Un chargeur risque de provoquer un incendie ou une explosion s'il n'est pas utilisé avec le type de batterie bien précis pour lequel il est prévu ou avec des piles non rechargeables.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ni à l'humidité. Toute pénétration d'eau à l'intérieur d'un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Veillez à ce que le chargeur soit toujours propre. La saleté peut être à l'origine d'une électrocution.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du chargeur, du cordon et de la prise. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez qu'il est endommagé. N'ouvrez pas le chargeur et ne le faites réparer que par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Tout dommage au chargeur, au cordon ou à la prise augmentent le risque d'électrocution.
- N'utilisez pas le chargeur sur une surface facilement inflammable (p.ex. du papier, du tissu, etc.) ni dans un environnement inflammable. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut causer un incendie.
- En cas de détérioration ou d'utilisation non conforme de batteries, des vapeurs risquent de s'échapper. Alimentez la pièce en air frais et prenez contact avec un médecin en cas de problèmes de santé. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci, le liquide de batterie pouvant provoquer des irritations ou des brûlures de la peau. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si ce liquide entre en contact avec les yeux, faites de plus appel à une assistance médicale.

Utilisation conforme

Utilisez l'appareil uniquement pour la représentation visuelle des objets.

La sonde peut être utilisée dans de l'eau avec un teneur en sel inférieur à 5 %, ainsi que dans de l'huile, essence et diesel pour une durée maximale de 5 minutes. Faites refroidir le fluide à examiner avant l'utilisation de l'appareil et nettoyez soigneusement la tête de sonde après son utilisation.

Toute utilisation autre que celle prévue est considérée comme une utilisation non conforme.

Utilisation non conforme raisonnablement prévisible

N'utilisez pas l'appareil :

- dans des zones explosives
- dans un environnement sous tension
- dans les liquides non appropriés, comme p.ex. des acides ou des bases
- sur des humains ou des animaux

N'utilisez pas le dispositif de commande avec l'écran en immersion sous l'eau.

Trotec décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. En l'occurrence, tous les droits à garantie sont annulés. Il est interdit de modifier, compléter ou altérer l'appareil de quelque manière que ce soit.

Indications sur l'utilisation de vidéoscopes

Le vidéoscope est un instrument à haute précision. Par conséquent, veuillez tenir compte des indications et prendre les précautions suivantes avant de vous servir du vidéoscope :

- Veuillez sortir délicatement le vidéoscope de sa valise de transport, et le remettre en place une fois les travaux terminés.
- La sonde est un élément à haute précision. Tout impact, toute compression, et tout choc ainsi qu'un tirage exagéré peuvent provoquer des dommages au niveau de la lentille ou la source lumineuse.
- Évitez toute flexion, dilatation et torsion et tout roulage exagérés des sondes pour éviter tout endommagement et dysfonctionnement de l'appareil.
- Pour tout vidéoscope d'une longueur de sonde de plus de deux mètres, il faut d'abord redresser les flexibles pour assurer un fonctionnement fiable, après avoir sorti l'appareil de sa valise de transport. A cet effet, veuillez secouer la sonde délicatement avant son utilisation afin qu'elle puisse se redresser correctement. Dans tous les cas, il faut éviter tout choc et contact brusques de la pointe de la sonde.
- En cas d'utilisation prolongée de ce produit, il peut y avoir la formation de tâches sur la lentille suite à un encrassement précédent, provoquant un affichage flou des images au moment de la saisie des données. Veuillez-vous servir de l'alcool ou de l'acétone pour nettoyer la lentille avant l'utilisation de l'appareil.
- Lorsque la sonde se trouve dans un état coudé, ne tentez en aucun cas de la redresser avec force. Gérez le coude de la sonde exclusivement à l'aide du Joystick.
- N'utilisez pas la sonde dans d'autres liquides que ceux stipulés dans les caractéristiques techniques. Veuillez nettoyer les sondes entières, y compris la tête de lentille immédiatement après son utilisation pour éviter toute corrosion possible.
- Si l'appareil présente des réactions anormales durant son utilisation, comme p.ex. une image instable, en raison d'interférences électromagnétiques, veuillez immédiatement interrompre son fonctionnement et couper l'appareil. Veuillez-vous adresser à votre fournisseur.

Qualification du personnel

Toute personne utilisant le présent appareil doit :

- avoir lu et compris la notice d'instructions, et notamment le chapitre « Sécurité ».

Risques résiduels



Avertissement relatif à la tension électrique

Risque d'électrocution en cas de contact avec des pièces sous tension. Veuillez ne pas toucher d'éléments sous tension. Isolez les pièces voisines sous tension en les couvrant ou en les mettant hors tension.



Avertissement relatif à la tension électrique

Risque d'électrocution provoquée par la pénétration de liquide dans le boîtier !
Ne plongez pas l'appareil et les accessoires dans l'eau. Veuillez à éviter la pénétration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.



Avertissement relatif à la tension électrique

Toute intervention au niveau des composants électriques est à réaliser exclusivement par une entreprise spécialisée !



Avertissement relatif aux matières explosives

N'exposez jamais les batteries à une température supérieure à 60 °C ! Ne mettez jamais les batteries en contact avec de l'eau ni du feu ! Évitez l'exposition directe au soleil et à l'humidité. Risque d'explosion !



Avertissement

Risque de blessure lors de la manipulation de combustibles !
Portez des lunettes, des gants et un masque de protection lorsque vous utilisez l'appareil à proximité de combustibles, par exemple de l'huile, du diesel ou de l'essence.



Avertissement

Danger de suffocation !
Veuillez ne pas laisser traîner les emballages vides. Ils pourraient être dangereux pour les enfants.



Avertissement

L'appareil n'étant pas un jouet, il n'est pas adapté aux enfants.



Avertissement

L'utilisation de l'appareil peut comporter un risque s'il est utilisé par des personnes non compétentes ou en cas d'utilisation non conforme ou non conventionnelle ! Observez les qualifications requises pour le personnel.



Attention

Les batteries lithium-ions risquent de prendre feu en cas de surchauffe ou de dommage. Assurez un éloignement suffisant par rapport aux sources de chaleur, ne soumettez pas les batteries lithium-ions au rayonnement solaire direct et assurez-vous de l'intégrité de l'enveloppe. Ne surchargez pas les batteries lithium-ions. Si la batterie n'est pas intégrée dans l'appareil, n'utilisez pour la charge que des chargeurs intelligents qui coupent d'eux-mêmes le courant de charge lorsque la batterie est entièrement chargée. Chargez toujours les batteries lithium-ions à temps, avant qu'elles ne soient complètement déchargées.



Attention

Tenez l'appareil à l'écart de sources de chaleur.

Remarque

N'exposez pas l'appareil à l'humidité ou à des températures extrêmes afin d'éviter de le détériorer.

Remarque

Une utilisation continue de l'appareil pendant plusieurs heures cause une production élevée de chaleur des LED à l'intérieur de la pointe de sonde. Pour une durée de vie de prolongée des LED et du capteur d'images, il est recommandé après une longue utilisation de laisser refroidir l'appareil éteint à température ambiante pendant au moins 10 à 15 minutes.

Remarque

N'utilisez pas de nettoyants agressifs, abrasifs ou décapants pour nettoyer l'appareil.

Remarque

Afin d'éviter les détériorations dues à l'eau, respectez absolument les différentes classes de protection du boîtier et de la sonde à col de cygne.

Le boîtier est protégé contre les jets d'eau (IP55), il est autorisé de plonger la sonde à col de cygne dans l'eau (IP67, 1 m/30 min)

Élimination

Éliminez toujours le matériel d'emballage en respectant les impératifs écologiques et conformément aux prescriptions de gestion des déchets locaux applicables.



Le pictogramme représentant une poubelle barrée, apposé sur un appareil électrique ou électronique, provient de la directive européenne 2012/19/UE. Il signifie que cet appareil ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les ordures ménagères. Des points de collecte gratuits pour les appareils électriques ou électroniques usagés sont à votre disposition à proximité de chez vous. Les autorités de votre ville ou de votre commune peuvent vous en fournir les adresses. Pour de nombreux pays de l'UE, vous trouverez sur la page Internet <https://hub.trotec.com/?id=45090> des informations sur d'autres possibilités de prise en charge. Sinon, adressez-vous à une entreprise homologuée dans votre pays pour le recyclage et l'élimination des appareils électriques usagés.

La collecte séparée des appareils électriques et électroniques usagés permet leur réutilisation éventuelle, le recyclage des matériaux constitutifs et les autres formes de recyclage tout en évitant les conséquences négatives pour l'environnement et la santé des produits dangereux qu'ils sont susceptibles de contenir.



LI-Ion Les piles usagées et les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais être éliminées conformément à la directive européenne 2006/66/CE DU PARLEMENT ET DU CONSEIL EUROPEEN du 6 septembre 2006 relative aux piles, aux piles rechargeables, aux accumulateurs et aux batteries. Veuillez éliminer les piles et les batteries conformément aux dispositions légales en vigueur.

Valable uniquement en France



NOTICE
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



Español

Seguridad

¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!



Advertencia

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

- No ponga en marcha ni coloque el aparato en estancias o espacios cerrados potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas que contengan aceite, azufre, cloro o sales.
- Asegúrese de que el aparato no reciba permanentemente y de forma directa la irradiación solar.
- No abra el aparato.
- No retire del aparato ninguna indicación de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las indicaciones de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.
- Coloque la batería recargable en el compartimento de las pilas atendiendo a la polaridad correcta.
- Retire la batería recargable del aparato si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- Respete las condiciones de almacenamiento y funcionamiento (véase el capítulo Datos técnicos).
- No coloque nunca en el cargador pilas no recargables. Emplear un cargador destinado a un tipo determinado de baterías con baterías diferentes o con pilas no recargables puede provocar un incendio o una explosión.
- Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. La entrada de agua al aparato eléctrico aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- Mantenga el cargador limpio. Debido a la suciedad existe el peligro de una descarga eléctrica.
- Compruebe antes de cada uso el cargador, los cables y los enchufes. No use el cargador si nota daños en el aparato. No abra el cargador y encargue la reparación solo a profesionales cualificados y solo con piezas de recambio originales. Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- No ponga en funcionamiento el cargador encima de superficies fácilmente inflamables (p. ej. productos textiles, papel etc.) ni en atmósferas inflamables. Debido al calentamiento del cargador, durante la carga existe peligro de incendio.
- En caso de que la batería esté dañada o se use indebidamente pueden liberarse vapores. Deje entrar aire fresco y acuda a un médico en caso de que sienta molestias. Los vapores pueden producir irritación del sistema respiratorio.
- Si una batería se usa de manera incorrecta puede derramarse líquido de ella. Evite el contacto con este, ya que el líquido derramado puede provocar irritación cutánea o quemaduras. En caso de un contacto accidental enjuáguese con agua. Si ese líquido entra en contacto con los ojos, acuda además a un médico.

Uso adecuado

Utilice el aparato exclusivamente para la representación visual de objetos.

La sonda puede utilizarse en agua con un contenido en sal inferior al 5 % y durante un periodo de hasta 5 minutos en aceite, gasolina y diésel. Deje enfriar el líquido a analizar antes de utilizar el aparato y limpie a fondo el cabezal de la sonda.

Cualquier uso distinto al uso adecuado se considera un uso incorrecto.

Uso incorrecto razonablemente previsible

No utilice el aparato:

- en atmósferas potencialmente explosivas
- en entornos con tensión
- en líquidos inadecuados, p. ej. ácidos y álcalis
- en personas o animales

No use la unidad de mando con pantalla debajo del agua.

Trotec no se hace responsable de los daños resultantes de un uso indebido.

En tal caso se pierde el derecho de garantía. Queda prohibido realizar cambios estructurales, ampliaciones o reformas al aparato.

Indicaciones de uso del videoscopio

El videoscopio es un instrumento de precisión. Por lo tanto, tenga en cuenta las siguientes indicaciones y precauciones al utilizar los videoscopios:

- Saque con cuidado el videoscopio de la maleta de transporte antes de utilizarlo y vuelva a colocarlo con cuidado en la maleta después de utilizarlo.
- La sonda es un componente de precisión. Los impactos, la compresión, los golpes y los tirones pueden dañar la lente o la fuente de luz.
- Evite doblar, estirar, retorcer y enrollar excesivamente el filamento de la sonda, ya que podría dañarlo y afectar al funcionamiento del aparato.
- Para los videoscopios con una longitud de sonda de más de dos metros, primero se debe enderezar la manguera para que funcione correctamente después de sacar el aparato de la maleta de transporte. Para ello, agite cuidadosamente la sonda antes de utilizarla para que pueda enderezarse. En cualquier caso, evite que la punta de la sonda se golpee o choque con fuerza.
- El uso prolongado de este producto puede provocar manchas en la lente debido a la suciedad anterior, lo que a su vez puede causar imágenes borrosas durante la recogida de datos. Utilice alcohol o acetona para limpiar la lente antes de utilizarla.
- Si la sonda está inclinada, no intente enderezarla con fuerza. Utilice únicamente el joystick para controlar la inclinación de la sonda.
- No utilice la sonda en líquidos distintos de los especificados en los datos técnicos. Después del uso, limpie inmediatamente todo el filamento de la sonda, incluido el cabezal de la lente, para evitar la corrosión.
- Si el aparato muestra respuestas anormales durante el funcionamiento, p. ej. parpadeo de la imagen debido a interferencias electromagnéticas, detenga inmediatamente el funcionamiento en curso y apague el aparato. Póngase en contacto con el proveedor.

Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- haber leído y comprendido las instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

Peligros residuales



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Descarga eléctrica debido al contacto con piezas conductoras de la electricidad. No toque piezas conductoras de la electricidad. Asegure las piezas conductoras de la electricidad cercanas tapándolas o desconectándolas.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

¡Existe peligro de cortocircuito si entran líquidos a la carcasa! No meta el aparato y los accesorios debajo del agua. Tenga cuidado de que no entren agua u otros líquidos a la carcasa.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



Advertencia debido a sustancias explosivas

¡No exponga las baterías a temperaturas superiores a 60 °C! ¡No permita que las baterías entren en contacto con el agua o el fuego! Evite la radiación solar directa y la humedad. ¡Hay riesgo de que se produzca una explosión!



Advertencia

Peligro de sufrir lesiones en el manejo de combustibles. Utilice gafas de protección, guantes de protección y una mascarilla protectora cuando utilice el aparato cerca de combustibles, por ejemplo, aceite, diésel o gasolina.



Advertencia

¡Peligro de asfixia! No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.



Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



Cuidado

Las baterías recargables de iones de litio, si se recalientan o sufren daños, pueden coger fuego. Encárguese de que las baterías recargables de iones de litio estén suficientemente separadas de las fuentes de calor, no las exponga a la radiación solar directa y asegúrese de que la cubierta no esté dañada. No sobrecargue las baterías recargables de iones de litio. Si la batería no está instalada fija en el aparato, use solamente cargadores inteligentes que desconecten el flujo de corriente automáticamente cuando la batería está completamente cargada. Cargue las baterías recargables de iones de litio antes de que se descarguen completamente.



Cuidado

Manténgalo suficientemente separado de fuentes de calor.

Advertencia

Para evitar daños en el aparato, no lo utilice en condiciones de temperatura o humedad extremas ni en lugares mojados.

Advertencia

Un uso ininterrumpido del aparato durante varias horas provoca un calentamiento de los LED en la punta de la sonda. Para alargar la vida útil tanto de los LED como del sensor generador de imágenes, después de un uso prolongado se recomienda dejar enfriar el aparato apagado durante al menos 10 a 15 minutos a temperatura ambiental.

Advertencia

No use detergentes, limpiadores abrasivos ni diluyentes fuertes.

Advertencia

Para evitar que el aparato sufra daños producto del agua es imprescindible que tenga en cuenta que el tipo de protección de la carcasa y de la sonda de cuello de cisne es diferente.

La carcasa está protegida contra las chorros de agua (IP55), mientras que la sonda de cuello de cisne puede ser sumergida en el agua (IP67, 1 m / 30 min).

Eliminación de residuos

Elimine siempre todos los materiales de embalaje conforme a la protección medioambiental y a las normas de eliminación de residuos regionales.



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho tiene su origen en la Directiva 2012/19/UE. Indica que, una vez terminada su vida útil, este aparato no puede ser eliminado junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. Para conocer otras opciones de devolución en muchos países de la UE, también puede consultar el sitio web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. En caso contrario, póngase en contacto con un reciclador oficial de aparatos usados autorizado en su país.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.



Li-Ion Las pilas y baterías recargables no se pueden tirar a la basura doméstica sino que deben ser desechadas debidamente conforme a la Directiva 2006/66/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 06 de septiembre de 2006 relativa a las pilas y acumuladores. Se ruega desechar las pilas y baterías recargables conforme a las disposiciones legales vigentes.